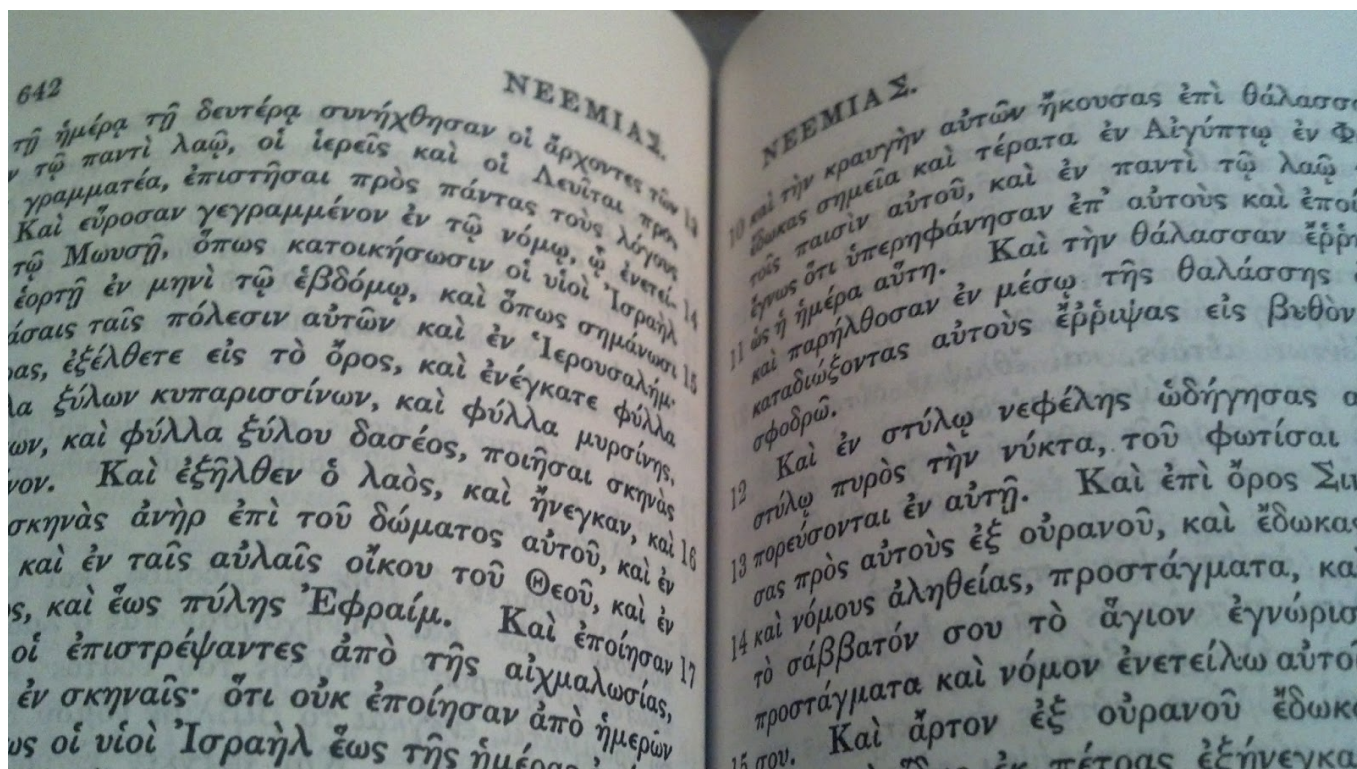


Cristo ha fatto citazioni dalla Bibbia dei Settanta?



dal [blog di padre John Whiteford](#), 16 agosto 2019

Ho sentito che Cristo ha citato la Settanta. Esiste un elenco di queste citazioni?

È un fatto generalmente riconosciuto che "gli scrittori del Nuovo Testamento usavano quasi esclusivamente la Settanta greca" (Timothy Michael Law, *When God Spoke Greek: The Septuagint and the making of the Christian Bible*, Oxford, UK: Oxford University Press, 2013, p. 850). Lo troviamo anche nelle citazioni dell'Antico Testamento fatte da Cristo.

Per esempio, quando Cristo entrò a Gerusalemme prima della sua Passione, e i capi dei sacerdoti e gli scribi espressero la loro disapprovazione per i bambini che gridavano "Osanna al figlio di Davide!", Cristo disse:

"Sì, non avete mai letto: Dalla bocca dei bambini e dei lattanti ti sei procurata una lode?" (Matteo 21:16).

Questo è un riferimento al Salmo 8:3, che secondo il testo masoretico ebraico recita:

"Con la bocca dei bimbi e dei lattanti affermi la tua potenza contro i tuoi avversari, per

ridurre al silenzio nemici e ribelli" (Salmo 8:3 TM).

Il senso è vicino, ma significativamente diverso quando si tratta del motivo stesso per cui Cristo ha citato questo Salmo in primo luogo. Tuttavia, quando si guarda il testo della Settanta, troviamo il testo esattamente come lo ha citato Cristo:

"Dalla bocca dei bambini e dei lattanti ti sei procurata una lode a causa dei tuoi avversari, per ridurre al silenzio nemici e ribelli" (Salmo 8:2, LXX).

Il testo greco di Matteo 21:16 e il testo greco del Salmo 8:2 nella Settanta sono identici:

"ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον."

Potete trovare qui un elenco delle citazioni dell'Antico Testamento nel Nuovo Testamento, di Joel Kalvesmaki, che confronta le letture ebraica e della Settanta:

[*Table of Old Testament quotes in the New Testament, in English translation*](#)

Potete trovare qui un elenco simile, con le differenze evidenziate, a cura di R. Grant Jones:

[*The Septuagint in the New Testament*](#)

Per quanto riguarda la questione se Cristo abbia effettivamente citato dalla Settanta greca, o semplicemente dal testo ebraico che stava dietro la Settanta, non c'è modo di saperlo. Forse sono vere entrambe le cose, ma in entrambi i casi, le sue citazioni corrispondono nella sostanza alla Settanta.